

E155 - Mitsuki's Rainy Day

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

Mikazuki!

[00:22] ---

What are you doing here?

[00:43] ---

Hey, is this your cat?

[00:49] ---

Who are you?

[01:11] ---

Are you awake?

[01:17] ---

What's going on?

[01:19] ---

Are you a Medical Ninja or something?

[01:21] ---

No, but I know emergency first aid.

[01:25] ---

Looks like I owe you one.

[01:27] ---

You can thank Mikazuki who found you.

[01:30] ---

Mikazuki?

[01:32] ---

Hm?

[01:35] ---

I see!

[01:37] ---

So, this guy's name is Mikazuki.

[01:39] ---

Thanks, little guy!

[01:41] ---

My name is Samidare.

[01:43] ---

I'm Mitsuki.

[01:45] ---

I'll bring you something
to warm you up.

[01:49] ---

Aren't you gonna ask?

[01:51] ---

Why I was lying wounded back there?

[01:54] ---

I really don't care either way.

[01:57] ---

Or, did you want me to ask?

[02:02] ---

You're a weird guy!

[03:38] ---

Mitsuki's Rainy Day

[03:41] ---

I'm back.

[03:45] ---

Your wound's okay now?

[03:46] ---

Yeah, well...

[03:47] ---

I feel bad inconveniencing you.

[03:53] ---

I don't mind if you're here.

[03:55] ---

Do you have a place to go?

[03:57] ---

I came to this village to see
my little sister.

[04:00] ---

Your little sister?

[04:01] ---

Yeah.

[04:04] ---

She works for a company here.

[04:06] ---

I hate sounding like
a proud big brother,

[04:08] ---

but she's really got
her stuff together.

[04:10] ---

Oh.

[04:11] ---

C'mon!

[04:12] ---

What's with that bored look
on your face?

[04:14] ---

That's not it!

[04:16] ---

I have a really close friend who
has a soft spot for his little sister.

[04:20] ---

I don't have any,

[04:22] ---

but it seems little sisters are
very dear to their big brothers.

[04:26] ---

Well, yeah.

[04:28] ---

But I'm a horrible and heartless
big brother.

[04:32] ---

I made excuses and
said I had a lot work.

[04:34] ---

I never even bothered to visit my sister
after she moved here, until now.

[04:39] ---

Oh.

[04:40] ---

But you're here now.

[04:43] ---

I was a little too late though.

[04:46] ---

Oh yeah!

[04:47] ---

You saved me from becoming
even more heartless...

[04:51] ---

So, I want to show you
my gratitude.

[04:53] ---

It's okay, don't worry about it.

[04:55] ---

Not you!

[04:57] ---

I meant Mikazuki.

[05:00] ---

PET SHOP

THE CAT'S PAWS

[05:00] ---

PET SHOP

THE CAT'S PAWS

Thank you very much!

[05:06] ---

There you go!

[05:09] ---

A bell?

[05:10] ---

It looks good on you!

[05:12] ---

Now it'll be easy to know
where you are, right?

[05:15] ---

But it's not like Mikazuki
is my cat.

[05:18] ---

What are you saying?

[05:20] ---

Mikazuki's so attached to you.

[05:26] ---

To you as well, it seems.

[05:28] ---

Huh?

[05:30] ---

Are you thanking me
for the collar?

[05:32] ---

You have a strong sense of duty
for a cat.

[05:34] ---

There, there!

[05:36] ---

There, there!

[05:38] ---

You have a way with cats.
Do you have one?

[05:41] ---

No, my little sister did.

[05:45] ---

I was shocked when
I heard the name.

[05:49] ---

My little sister's name is Mikazuki.

[05:53] ---

Wow, what a coincidence!

[05:56] ---

Imagine the look on her face
when she finds out!

[06:01] ---

Yeah, you're right.

[06:03] ---

I think she woulda gotten
a kick outta that.

[06:06] ---

Hey!

[06:07] ---

Mitsuki!

[06:12] ---

Anyway, take care...

[06:14] ---

Mitsuki and Mikazuki.

[06:17] ---

Who was that just now?

[06:19] ---

I just met him the other day.

[06:21] ---

He's a friend of mine and Mikazuki's,

[06:23] ---

and he's Mikazuki's older brother.

[06:24] ---

Mikazuki's...

[06:26] ---

...older brother?!

[06:27] ---

Never mind that.

We've been summoned!

[06:30] ---

Okay!

[06:31] ---

LEAF POLICE FORCE

[06:32] ---

LEAF POLICE FORCE

A security mission?

[06:34] ---

Yes.

[06:35] ---

We're to guard Mr. Kaneki the president of The Kaneki Corporation.

[06:40] ---

They're a chemical company on par with the Kaminarimon Company, right?

[06:46] ---

BE ON ALERT

According to our investigation, the likelihood is very high

[06:50] ---

BE ON ALERT

that he's the next target of the "Rainy Day Killer."

[06:52] ---

The Rainy Day Killer?

[06:54] ---

The guy who's always on the news these days?

[06:57] ---

BE ON ALERT

That's the alias of the serial killer

[07:00] ---

BE ON ALERT

that we're pursuing with our reputation at stake!

[07:03] ---

Oh, right.

[07:04] ---

Their crimes are always committed on rainy days.

[07:07] ---

Hence, the nickname.

[07:09] ---

All of his victims were stabbed with something thin and sharp.

[07:14] ---

The murder weapon is still a mystery.

[07:16] ---

There's a high probability that the perpetrator is a shinobi.

[07:20] ---

But, I understand the ages and occupations

of the three victims are all different...

[07:25] ---

During our investigations,
we uncovered an unusual commonality.

[07:30] ---

Two years ago,

[07:32] ---

there was an explosion
at the Kaneki Corporation's chemical plant

[07:35] ---

that caused some serious damage.

[07:39] ---

Don't tell me, the murder victims
were all connected to that incident?!

[07:43] ---

Yes. They were all connected to that project

[07:46] ---

or were involved in the investigation
into the accident.

[07:49] ---

But why were they targeted
by the Rainy Day Killer?

[07:52] ---

We don't know.

[07:54] ---

However, only survivor connected to
that incident is President Kaneki.

[07:58] ---

So that's why the chances are high
that he's the next target.

[08:05] ---

We'll catch the Rainy Day Killer,
ya know!

[08:09] ---

BE ON ALERT

[08:10] ---

BE ON ALERT

I'm heading to Kaneki's residence
right now.

[08:13] ---

BE ON ALERT

I want you to come with me.

[08:16] ---

Yes, sir!

[08:24] ---

What do you mean
you don't need a security detail?

[08:27] ---

Why would I be targeted by
the Rainy Day Killer?

[08:32] ---

I have no recollection of anything
remotely related to that!

[08:34] ---

Leave immediately!

[08:35] ---

I have no need of your guards!

[08:37] ---

In the event that something happens,
my own bodyguards will suffice!

[08:44] ---

Please excuse me.

[08:57] ---

Mr. Kotaro really knows what he's doing,
leaving us here to secretly guard him.

[09:02] ---

Will you please be serious?!

[09:05] ---

President Kaneki's attitude is suspicious.

[09:08] ---

But right now, protecting him from
the Rainy Day Killer is our top priority.

[09:12] ---

Mr. Kotaro said it himself.

[09:13] ---

I know that.

[09:15] ---

Since we've been given the responsibility,
I'm not gonna let anyone else get hurt.

[09:23] ---

Rain.

[09:49] ---

Hey, you think the perp
is gonna show up?

[09:51] ---

I don't know.

[09:52] ---

But if he still tries,

despite all this security...

[09:56] ---

Yeah.

[09:57] ---

It means the perp's determined
to get his target at any cost.

[10:05] ---

There!

[10:06] ---

Who goes there?!

[10:08] ---

Halt!

[10:24] ---

What's wrong?!

[10:45] ---

Wh-Who are you?!

[10:50] ---

Impossible! Impossible!

Are you—?!

[11:10] ---

That's as far as you'll go.

[11:20] ---

Hey stop!

[11:22] ---

I got this!

[11:23] ---

Be careful!

[11:29] ---

Multiple Striking Shadow Snakes!

[11:48] ---

What was that jutsu just now?

[11:50] ---

I didn't see anything.

[11:56] ---

Sorry, he got away.

[11:58] ---

He was able to evade you?

[12:01] ---

Who is he anyway?

[12:02] ---

Well, at least we were able to
protect the president.

[12:05] ---

Still, after all that talk about
not knowing anything,

[12:07] ---

Kaneki ended up being the target!

[12:19] ---

Were you able to see your little sister?

[12:21] ---

Huh?

[12:22] ---

Yeah kinda, but she yelled at me.

[12:27] ---

After not showing up for so long...

[12:31] ---

She asked me what the hell
I was doing here.

[12:35] ---

You're a ninja, aren't you?

[12:37] ---

And a formidable one at that.

[12:40] ---

I was, but I quit.

[12:43] ---

I worked obediently like a dog for years,

[12:47] ---

but now...

I live carefree like a cat.

[12:53] ---

SERIAL MURDER TERROR:
THE RAINY DAY KILLER STILL AT LARGE

Next on the news...

[12:54] ---

SERIAL MURDER TERROR:
THE RAINY DAY KILLER STILL AT LARGE

Regarding the serial murders...

[12:57] ---

SERIAL MURDER TERROR:
THE RAINY DAY KILLER STILL AT LARGE

President Kaneki of the Kaneki Corporation

[13:01] ---

- What troubling times we live in.
- *was attacked by an assailant yesterday.*

[13:03] ---

I agree.

[13:04] ---

- By the way,
- *Luckily, he only suffered minor injuries,*

[13:06] ---

- what was your specialty jutsu

- *but the suspect got away.*

[13:07] ---

- when you were a ninja?

- *It could not be verified*

[13:09] ---

- Why do you ask?

- *if it was, in fact, the Rainy Day Killer.*

[13:11] ---

Just curious.

[13:17] ---

Mikazuki!

[13:19] ---

Oh, what's the matter, Mikazuki?

[13:22] ---

Are you hungry?

[13:23] ---

Hey, so why did you quit being a ninja?

[13:28] ---

What's up?

[13:29] ---

I thought you weren't interested
in personal stuff?

[13:32] ---

Oh!

[13:34] ---

You're right.

[13:38] ---

I wasn't there for my family when
they needed me the most.

[13:42] ---

That's why I came here.

[13:44] ---

Even though it's too little, too late.

[13:54] ---

President Kaneki agreed to
let us guard him.

[13:58] ---

Well, after getting attacked like that,
it's obvious.

[14:02] ---

But why did the perpetrator try to
take President Kaneki with him?

[14:06] ---

Huh?

[14:07] ---

Until now, all the victims were killed
on the spot, right?

[14:10] ---

That's a mystery, for sure.

[14:13] ---

Speaking of mystery...

[14:14] ---

You saw the perp's jutsu,
didn't you, Mitsuki?

[14:17] ---

Yes, but I couldn't identify it.

[14:23] ---

Unexplained actions...
and an unidentifiable jutsu...

[14:28] ---

I'm totally lost.

[14:29] ---

But this all started with
the factory explosion two years ago.

[14:34] ---

That's irrefutable, correct?

[14:36] ---

It's certain that President Kaneki
is hiding something.

[14:40] ---

By the way,
what caused the accident?

[14:43] ---

It was a lack of oversight

[14:44] ---

by the project developer
who passed away in the accident.

[14:48] ---

Do you have the records
on everyone involved?

[14:50] ---

Yes, here you go.

[14:54] ---

This is...

[14:56] ---

Bad news!

[14:58] ---

Mr. Kaneki is missing!

[14:59] ---

What?!

[15:05] ---

The perp disguised himself as
a member of the Police Force

[15:08] ---

and escaped after knocking out
two guards.

[15:12] ---

He tricked us into thinking that his M.O.
was only attacking during rain!

[15:16] ---

Split up and search!

[15:18] ---

Yes, sir!

[15:20] ---

Let's go too.

[15:21] ---

Yeah!

[15:25] ---

Could it be?

[15:46] ---

Oh, you're awake.

[15:49] ---

I made up my mind to kill you here
at this gravesite.

[15:56] ---

MIKAZUKI AMAASHI

[15:58] ---

How are you connected
to that developer?

[16:00] ---

You started panicking that
a rival company would surpass you...

[16:03] ---

Without taking the risks into account,

[16:05] ---

you pushed ahead with
that dangerous project.

[16:07] ---

Resulting in that tragedy.

[16:14] ---

The dead tell no tales.

[16:16] ---

She lies in a cold grave
because of you.

[16:19] ---

She was blamed for everything
and her reputation was ruined.

[16:21] ---

While you just gained
wealth and fame.

[16:25] ---

That just doesn't add up,
don't you think?

[16:27] ---

F-F-Forgive—!

[16:28] ---

Don't ask me for forgiveness!

[16:29] ---

Ask Mikazuki!

[16:51] ---

Your younger sister
is buried there, right?

[16:53] ---

Yeah. I'm impressed
you found me here.

[16:57] ---

It's because I found the name
Mikazuki in the records.

[17:01] ---

I looked up the location of her grave
and came here.

[17:04] ---

I learned of her death
quite sometime later.

[17:09] ---

All I thought about was my missions.

[17:12] ---

I'm a terrible big brother.

[17:16] ---

That's why I just wanted to relieve
any regrets she might have had.

[17:20] ---

By killing off those who ruined
your sister's reputation?

[17:24] ---

You probably won't believe me,
but I wasn't gonna kill them at first.

[17:31] ---

I just wanted to know the truth.

[17:34] ---

Mikazuki wasn't the kind of person
to move forward with risky experiments.

[17:44] ---

Once I uncovered the truth...

[17:46] ---

Not one of them felt any guilt about
what happened to my little sister.

[17:51] ---

They just made excuses,
begged for their lives,

[17:53] ---

and made reckless remarks.

[17:55] ---

They slandered the dead.

[17:57] ---

That's why you killed them?

[17:58] ---

Yeah, I killed them.

[18:00] ---

And when I kill him, it will all be over.

[18:03] ---

Listen, Mitsuki

[18:05] ---

You're not a target, so I don't want you
to get involved in all of this.

[18:08] ---

I wish you wouldn't interfere.

[18:10] ---

I'm a Hidden Leaf Shinobi, so...

[18:15] ---

I can't let you do it.

[18:17] ---

I see.

[18:19] ---

It seems to me like
you're in a dilemma.

[18:22] ---

What did you say?

[18:26] ---

You must have known that
I was a Leaf Shinobi.

[18:31] ---

But you didn't keep
your sister's name a secret.

[18:34] ---

If you were really determined
to go through with revenge,

[18:36] ---

a mistake like that is unthinkable.

[18:40] ---

Your injury from that time
we first met...

[18:42] ---

If you sustained it from

your third victim...

[18:46] ---

Perhaps, your hesitation grew,

[18:48] ---

and you allowed your foe
to counterattack.

[18:51] ---

Also, the fact that I'm here right now—

[18:53] ---

You're making
too much out of nothing.

[18:55] ---

I have the confidence to
kill you now, if I have to.

[18:58] ---

That's all.

[19:08] ---

You won't be able to see
through my jutsu.

[19:14] ---

MIKAZUKI AMAASHI

[19:22] ---

Water Style: Needles of Falling Rain!

[19:31] ---

Lightning Style: Snake Lightning...

[19:44] ---

MIKAZUKI AMAASHI

[19:54] ---

You saw through it...

[19:56] ---

You know what my jutsu's about.

[19:59] ---

You infuse ultra-thin Chakra Needles
into the falling rain and make them drop.

[20:04] ---

I surmised that since
you attacked in the rain,

[20:07] ---

you used a jutsu that
took advantage of it.

[20:10] ---

And I was able to ward it off
because I could sense your doubts.

[20:17] ---

My wound was just hurting me.

[20:20] ---

I was seriously trying to kill you too,
for my sister's sake.

[20:38] ---

I'm sorry.

[20:41] ---

Give Mikazuki...

[20:42] ---

my best...

[20:56] ---

I won't let you die.

[21:11] ---

Mitsuki's not here yet?

[21:13] ---

No.

[21:14] ---

He's probably making
a stop there first.

[21:16] ---

I see.

[21:17] ---

They were able to save his life...

[21:19] ---

INVESTIGATION INTO PLANT EXPLOSION REOPENED:
NEW CHARGES TO BE FILED.

- but they still don't know if
- *Next on the news...*

[21:20] ---

INVESTIGATION INTO PLANT EXPLOSION REOPENED:
NEW CHARGES TO BE FILED.

- he'll wake up from the coma or not, right?
-*The investigation*

[21:21] ---

*into the cause of an explosion at
a chemical plant three years ago*

[21:24] ---

has been reopened.

[21:25] ---

MEDICAL

has been reopened.

[21:26] ---

MEDICAL

[21:33] ---

I'll come by again.

[21:36] ---

SAMIDARE AMAASHI

[23:26] ---

In my Super Cho-Cho Butterfly Mode's
slim form, am I not the epitome of charm?

[23:31] ---

But I'm powered down
whenever I use it.

[23:33] ---

The most important thing is that
I can't stay like this!

[23:37] ---

I need to master my Super Cho-Cho
Butterfly Mode more, more, more!

[23:41] ---

Next time on Boruto:
Naruto Next Generations:

[23:44] ---

"I Can't Stay in My Slim Form"

[23:47] ---

If I stay like this,
I'll just be stuck being a cute maiden!

[23:50] ---

I CAN'T STAY IN MY SLIM FORM

Revision #1

Created 2024-02-13 04:55:27 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:55:28 UTC by whimsee